

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **“Contra o Crime: A morte mora ao lado”**

#### **2º Episódio: “Caso complicado”**

**Autor:** Hurcyle Gnonhoué

**Editores:** Aude Gensbittel, Julia Salmi-Maas, Yann Durand, Charlotte Collins

**Tradução:** Carla Fernandes

**Revisão:** Madalena Sampaio

#### **Lista de personagens por cena:**

- **NARRADOR**

#### **CENA 1: MANOBRA DE DIVERSÃO**

- **SUPERINT. CARLOS ROSA (SUPERINTENDENT CHARLES OFOSU) 39, M**
- **INSP. JORGE CRUZ (INSPECTOR GEORGE CROSS) 24, M**
- **MÉDICA FORENSE ZAINA LUZ (FORENSIC SCIENTIST DR ZAYNAB KOF) 32, F**

#### **CENA 2: ESTÁVAMOS À TUA ESPERA**

- **BEATRIZ CRUZ (BEATRICE CROSS) 43, F**
- **TIA JOANA (TIA JOANA) 38, F**
- **INSP. JORGE CRUZ (INSPECTOR JORGE CROSS) 24, M**

#### **CENA 3: INÍCIO DA INVESTIGAÇÃO**

- **INSP. JORGE CRUZ (INSPECTOR GEORGE CROSS) 24, M**
- **AGENTE CARMÉN SANTOS (OFFICER CARMEN SITATO) 21,**

**F**

**CENA 4: O CORPO DE PRISCILA ESPADA FALA**

- **SUPERINT. CARLOS ROSA (SUPERINTENDENT CHARLES OSOFU) 37, M**
- **INSP. JORGE CRUZ (INSPECTOR GEORGE CROSS) 24, M**
- **MÉDICA FORENSE ZAINA LUZ (FORENSIC SCIENTIST DR ZAYNAB KOF) 32, F**

**NARRADOR:**

*Olá! Bem-vindos ao quarto episódio da série “Contra o Crime – A morte mora ao lado”. Em Routan, o inspetor Jorge Cruz e os seus colegas estão a investigar a morte de uma jovem que foi encontrada à beira da estrada.*

*O agente também tem de tomar uma decisão sobre a viagem da irmã e do sobrinho. Foi-lhes prometido uma formação e melhores perspetivas para o futuro em Towin, o país vizinho.*

*Neste episódio, intitulado “Manobras de diversão”, Jorge Cruz e o seu chefe deixam a cena do crime e dirigem-se à esquadra.*

## **CENA 1: MANOBRA DE DIVERSÃO**

### **1. ATMO: NA CARRINHA DA POLÍCIA NO TRÂNSITO**

#### **(ATMO: INSIDE A POLICE VAN IN TRAFFIC)**

- 2. CARLOS:** Inspetor Cruz, este caso não vai ser fácil.
- 3. JORGE:** Não vai, não! Passámos o local a pente fino durante horas e ainda não encontramos nada.
- 4. CARLOS:** O facto de termos duas identidades possíveis para a vítima também não ajuda.
- 5. JORGE:** Acho que Priscila Espada é um pseudónimo, chefe. Provavelmente, é o nome que ela usava no trabalho. Como empregada, por exemplo.
- 6. CARLOS:** Então, Eva B. pode ser o seu nome verdadeiro...
- 7. JORGE:** Sim, chefe. Mas não sabemos o significado do B. Barros? Eva Barros? Eva Bastos? Eva Bento? É impossível saber. Há tantos apelidos que começam por B.

- 8. CARLOS:** Pois é.... Mas pelo menos temos uma pista importante. Agora temos de encontrar o estabelecimento onde as pessoas usam uniformes como o da vítima.
- 9. JORGE:** Sim. Isso vai ajudar-nos a identificar o corpo.
- 10. CARLOS:** A médica forense acredita que a jovem morreu apenas há algumas horas.
- 11. JORGE:** O corpo pode ter sido abandonado ali na noite passada. É uma estrada tranquila...
- 12. CARLOS:** Provavelmente um sábado à noite que acabou muito mal. Um ataque aleatório?
- 13. JORGE:** Um roubo? Ou uma violação? O agressor pode ter matado a vítima para mantê-la em silêncio.
- 14. CARLOS:** Não encontramos nenhuns objetos pessoais. Por isso, ela pode ter sido roubada.
- 15. JORGE:** Mas também não podemos excluir a violação.

**16. CARLOS:** Recapitulando: a vítima tinha marcas no pescoço, uma ferida aberta no estômago e não tinha objetos pessoais. Não soa muito a um roubo improvisado.

**17. JORGE:** Sim, há algo estranho.

**18. CARLOS:** Vamos ligar à médica para saber se ela tem novidades.

### **19. SFX: A DIGITAR UM NÚMERO DE TELEFONE**

**(SFX: DIALLING OF A PHONE NUMBER)**

**20. CARLOS:** Estou, doutora Luz?

**21. DRA. LUZ:** **(ao telefone)** Sim?

**22. CARLOS:** Já começou a autópsia?

**23. DRA. LUZ:** Ainda não. Tive de terminar outro caso. Posso dar-lhe mais informações amanhã.

**24. CARLOS:** Por favor, veja se há sinais de atividade sexual. E estamos intrigados com aquela ferida no estômago. Precisamos de saber exatamente o que aconteceu e se a ferida foi a causa da morte.

**25. DRA. LUZ:** Sim, superintendente.

**26. SFX: SOM DE FIM DE CHAMADA**

**(SFX: BEEP AT THE END OF THE CALL)**

**27. CARLOS:** Nada de novo por agora. Inspetor Cruz, fica a dirigir a investigação.

**28. JORGE:** Obrigado, chefe! Prometo obter resultados.

**29. CARLOS:** Mas tenha cuidado. Não tire conclusões precipitadas.

**30. SFX: CARRO PARA**

**(SFX: CAR STOPS)**

**31. SFX: PORTA DO CARRO ABRE E FECHA**

**(SFX: CAR DOORS OPEN AND CLOSE)**

**32. ATMO: EXTERIOR, TRÂNSITO CALMO**

**(ATMO: OUTSIDE, CALM TRAFFIC)**

**33. CARLOS:** Deixe o relatório sobre a cena do crime na minha secretária até amanhã de manhã. Eu agora vou para casa. Até amanhã!

**34. SFX: PASSOS A SAIR**

**(SFX: STEPS GOING AWAY)**

**35. JORGE:** Até amanhã, chefe. **(para si mesmo)** Priscila  
Espada ou Eva B. ... que segredos escondes?

### **MUSICAL INTERLUDE**

### **INTERLÚDIO MUSICAL**

**####BREAK####**

**36. NARRADOR:**

*Olá! Bem-vindos ao quinto episódio da radionovela “Contra o Crime – A morte mora ao lado”. O inspetor Jorge Cruz e os seus colegas estão a investigar a morte de uma jovem que foi encontrada à beira da estrada. O agente também tem de tomar uma decisão sobre a ida da irmã e do sobrinho para o país vizinho, onde querem estudar.*

### **CENA 2: ESTÁVAMOS À TUA ESPERA**

**37. ATMO: INTERIOR, CASA TRANQUILA, NOITE**

**(ATMO: INSIDE, CALM HOUSE, NIGHT)**

**38. SFX: CHAVE NA PORTA DE ENTRADA**

**(SFX: KEY IN THE FRONT DOOR)**

**39. SFX: PORTA ABRE E FECHA**

**(SFX: DOOR OPENS AND CLOSES)**

**40. SFX: PASSOS A ENTRAR**

**(SFX: STEPS COMING IN)**

41. **JORGE:** Tia Joana? Mãe? Não estão a dormir? O que estão a fazer na sala a esta hora?
42. **BEATRIZ:** Ah, meu filho, que bom que voltaste.
43. **TIA JOANA:** Jorge, estávamos à tua espera. Temos de falar contigo.
44. **JORGE:** A sério? Sobre quê?
45. **BEATRIZ:** Sobre o Cajó e a Mara.
46. **JORGE:** **(lembra-se)** Ah, sim. Isso outra vez! Mãe, por favor, estou mesmo cansado. E tenho de estar no trabalho muito cedo de manhã. Temos outro assassinato.
47. **TIA JOANA:** Jorge, precisamos mesmo de falar contigo sobre a viagem deles. É urgente.
48. **JORGE:** **(suspira)** Francamente... Acho que não é boa ideia.
49. **BEATRIZ:** Meu filho, eu sei que gostas muito deles e, por isso, estás a protegê-los demais...

- 50. JORGE:** Não acho que ir para fora seja a solução. Eles podem encontrar o que procuram aqui, se se esforçarem um pouco mais.
- 51. BEATRIZ:** Mas eles já tentaram... Eles hoje explicaram-nos a situação quando veio cá o senhor Joaquim, o nosso vizinho. Ele faz parte da academia que lhes fez esta proposta.
- 52. TIA JOANA:** E é uma oportunidade para construírem um futuro melhor e mais estável.
- 53. JORGE:** Acham mesmo que sim?
- 54. TIA JOANA:** Não é o tipo de oportunidade que surge todos os dias. Especialmente neste país.
- 55. JORGE:** Então, se percebi bem, vocês são a favor desta viagem?
- 56. BEATRIZ:** Sim! Eles até vão receber uma bolsa da Academia de Towin. Nós só temos de pagar parte dos custos da viagem.
- 57. JORGE:** Hmm!
- 58. TIA JOANA:** Vamos tratar do orçamento amanhã.

**59. BEATRIZ:** A bolsa cobre o alojamento, a comida e as propinas. A única parte cara é a viagem. E o próprio Joaquim Mendes diz que vai acompanhá-los.

***KW BEGINN***

**60. TIA JOANA:**

**61. BEATRIZ:**

***KW ENDE***

**62. JORGE:** Hmm... Vejo que já pensaram em tudo! Está bem, eu concordo. Agora vou dormir. Boa noite.

**63. SFX: PASSOS A SAIR**

**(SFX: STEPS GOING AWAY)**

***KW BEGINN***

**64. BEATRIZ:** Boa noite, filho. Ai, que bom que ele concordou!

**65. TIA JOANA:** Que bom!

***KW ENDE***

***MUSICAL INTERLUDE***

***INTERLÚDIO MUSICAL***

**####BREAK####**

**66. NARRADOR:**

*Olá! Bem-vindos ao sexto episódio da radionovela “Contra o Crime – A morte mora ao lado”. O inspetor Jorge Cruz e os seus colegas estão a investigar a morte de uma jovem que foi encontrada à beira da estrada. Este episódio começa na esquadra da polícia, na manhã seguinte à descoberta do crime...*

**CENA 3: INÍCIO DA INVESTIGAÇÃO**

**67. ATMO: INTERIOR DA ESQUADRA DA POLÍCIA**

**(ATMO: INSIDE POLICE STATION)**

**68. SFX: A TECLAR**

**(SFX : TYPING ON KEYBOARD)**

**69. SFX: PORTA A ABRIR**

**(SFX: A DOOR OPENING)**

**70. SFX: PASSOS A APROXIMAR-SE**

**(SFX: STEPS APPROACHING)**

**71. CÁRMEN:** Olá, inspetor Cruz.

**72. JORGE:** Como está, agente Santos? Temos novidades?

- 73. CÁRMEN:** A doutora Luz perguntou por si. Ela descobriu algo. E o superintendente contactou os órgãos de comunicação social para publicarem fotos da T-shirt da vítima. Se tivermos sorte, alguém pode dizer-nos em que sítio os empregados usam aquele uniforme.
- 74. JORGE:** Boa ideia. Vou entregar o meu relatório sobre a cena do crime ao chefe e depois vou ter com a médica forense.
- 75. CÁRMEN:** Mais alguma coisa, inspetor?
- 76. JORGE:** Sim, agente. Vai trabalhar comigo neste caso. O superintendente vai coordenar toda a investigação.
- 77. CÁRMEN:** Pode contar comigo, inspetor.

***MUSICAL INTERLUDE***

***INTERLÚDIO MUSICAL***

**78. NARRADOR:**

Entretanto, o inspetor Jorge Cruz vai até à morgue falar sobre o caso com a doutora Luz, a médica forense.

**CENA 4: O CORPO DE PRISCILA ESPADA FALA**

**79. ATMO: INTERIOR, MORGUE, UNIDADE DE CIÊNCIA FORENSE**

**(ATMO: INSIDE, MORGUE, FORENSIC SCIENCE UNIT)**

**80. SFX: PORTA A ABRIR**

**(SFX: DOOR OPENING)**

**81. SFX: PASSOS A APROXIMAR-SE**

**SFX: STEPS APPROACHING**

**82. CARLOS:** Olá, inspetor Cruz! Estávamos à sua espera.

**83. JORGE:** Olá, superintendente! Olá, doutoraLuz!

**84. DRA LUZ:** Olá!

**85. CARLOS:** Podemos começar, doutora.

**86. SFX: SOM DE PLÁSTICO A SER DOBRADO**

**(SFX: SOUND OF PLASTIC BEING FOLDED)**

- 87. DRA LUZ:** Meus caros, sei que fazem isto há muito tempo, mas este corpo esconde segredos muito graves. Mais misteriosos que os nomes que vos intrigam.
- 88. JORGE:** O que está a tentar dizer, doutora?
- 89. DRA LUZ:** Este corpo foi violado de várias formas.
- 90. CARLOS:** O que quer dizer?
- 91. DRA LUZ:** A causa da morte é clara: asfixia por estrangulamento. Mas também há sinais de sexo não consentido, incluindo lacerações vaginais. Houve uma violação. Mas não posso fazer um teste de DNA porque não temos o equipamento necessário para analisá-lo aqui.
- 92. CARLOS:** Pois é, doutora, todos sabemos que neste país faltam muitos recursos.
- 93. DRA LUZ:** E aquela ferida aberta no estômago dela... Veja: não é uma simples ferida de faca. Quem a fez sabia exatamente o que estava a fazer.
- 94. JORGE:** O quê? O que quer dizer, doutora?
- 95. DRA LUZ:** Foram retirados órgãos do corpo desta jovem.
- 96. CARLOS:** O quê?!

**97. DRA LUZ:** Faltam-lhe os dois rins e o fígado.

**98. JORGE:** Isso é inacreditável! Quem faria algo assim? E  
porquê?

**99. DRA LUZ:** Isso é o que têm de descobrir, caros colegas.